

## BOLLETTINO



## UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

Anno I.

Mogadiscio, 18 Giugno 1970

Suppl. n. 5 al n. 6

DIREZIONE E REDAZIONE

presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Pubblicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

## SOMMARIO

## PARTE PRIMA

## ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

## FIRST PART

## LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 141 of 31 May 1970 — *Proposed of the rights of Erap-to Elf-Somalie.* Pag. 513
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 6 Giugno 1970, n. 142 — *Retribuzione ed indennità del Direttore Generale e del Direttore della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia (C.A.S.S.).* » 515
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 10 Giugno 1970, n. 143 — *Corso di perfezionamento per Cancellieri e Ufficiali Giudiziari.* » 516
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 6 Giugno 1970, n. 144 — *Assegnazione Cancelliere.* » 517

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 10 Giugno 1970, n. 145 — *Bando di concorso per sei posti di Notaio.*

Pag. 518

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 3 Giugno 1970, n. 146 — *Assegnazione di terreno demaniale a favore del Ministero della Pubblica Istruzione per la costruzione di una scuola.*

» 520

---

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI AYYISI, VARIE

---

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —  
*Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company. (129)*

» 522

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —  
*Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company. (130)*

» 523

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —  
*Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company. (131)*

» 524

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —  
*Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company. (132)*

» 525

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —  
*Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company. (133)*

» 526

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —  
*Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company. (134)*

» 527

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —  
*Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company. (135)*

» 528

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche &amp; Co. Limited Company. (136)</i>	Pag. 529
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche &amp; Co. Limited Company. (137)</i>	» 530
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società F. Hoffmann - La Roche &amp; Co. Limited Company. (138)</i>	» 531
TRIBUNALE REGIONALE DELL'HIRAN — <i>Avviso di ammortamento assegno circolare a favore del Sig. Abdullahi Uehelie Siad Roble. (139)</i>	» 532
TRIBUNALE REGIONALE DELL'HIRAN — <i>Avviso di ammortamento assegno circolare a favore del Sig. Abdullahi Uehelie Siad Roble. (140)</i>	» 533
SOCIETA' SOMALIA FORWARDING AGENCY. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (141)</i>	» 534

---

## PARTE PRIMA

### ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

#### FIRST PART

#### LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 141 of 31 May 1970.

Proposed transfer of the rights of Erap to Elf-Somalie.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the first charter of the Revolution dated 21st October, 1969, and Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN the Convention between the Somali Government and Scebeli Oil Company approved by DPR No. 233 of 30th October, 1966;

HAVING SEEN the Supplementary Deed dated 26th February 1966 between the Scebeli Oil Company and H. E. Sheickh Sabah Al Ahmed Al Jaber Al Sabah;

CONSIDERING that the ERAP wishes to transfer its rights under the Convention and the supplementary Deed referred to above ELF-SOMALIE;

HAVING HEARD the Experts Commission.

DECREES:

The Agreement dated 14th December, 1969, between the Somali Government and ERAP regarding the transfer of the rights of ERAP contained in the Convention and supplementary Deed referred to in the preamble and providing that ERAP and its assignee ELF-SOMALIE jointly and severally are responsible to the Somali Government for carrying out the obligation and performance of duties arising out of the Convention is hereby approved.

Mogadiscio, 31 May 1970.

*Major General Mohamed Siad Barre*  
PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council

*Mohamed Burraleh Ismail*  
SECRETARY OF STATE FOR MINING

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 98.*

*Mogadiscio, li 31 Maggio 1970.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SĀLWE

---

A G R E E M E N T

between

The SOMALI GOVERNMENT — represented by

H. E. Mohamed Burraleh Ismail

Secretary of State for Mining

and

ERAP — represented by

F. Civreis

The above Parties agree that the rights of ERAP contained in Convention between the Somali Government and Scebeli Oil Company approved by DPR No. 233 of October, 1966 be transferred to ELF-Somalie and that ERAP and its assignee ELF-Somalie will be jointly and severally responsible to the Somali Government for carrying out the obligations and performance of duties arising out of the Convention.

Mogadiscio, December 14th, 1969.

*F. Civreis*  
RESIDENT MANAGER, ERAP

*Mohamed Burraleh*  
SECRETARY OF STATE

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 6 Giugno 1970, n. 142.

Retribuzione ed indennità del Direttore Generale e del Direttore della Cassa per  
le Assicurazioni Sociali della Somalia (C.A.S.S.).

IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969,

VISTO la Legge 1° Aprile 1970, n. 16;

VISTO il Decreto 19-5-1970 n. 136 concernente la Nomina del  
Direttore Generale e del Direttore della «C.A.S.S.».

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza dal 1° Maggio 1970, sono assegnate al Direttore  
Generale della «C.A.S.S.» la retribuzione lorda mensile di Sh. So.  
2.500, (duemilacinquecento) e una indennità di alloggio pari a Sh.  
So. 1.000, (mille) mensili.

Con la stessa decorrenza viene assegnata al Direttore della  
«C.A.S.S.» una indennità di carica nella misura di Sh. So. 1.000,  
(mille) mensili.

L'onero di tale spese viene sostenuto dalla Cassa per le Assicu-  
razioni Sociali della Somalia.

Mogadiscio, li 6 Giugno 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO  
alla Giustizia, AA. RR. e Lavoro  
*Scek Abdulgani Ahmed*

VISTO e Registrato - Reg. n. 4, foglio n. 87.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1970.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 10 Giugno 1970, n. 143.

Corso di perfezionamento per Cancellieri e Ufficiali Giudiziari.

## IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto-Legge 7 Febbraio 1965, n. 1, contenente modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ornamento del Governo;

VISTO l'art. 28, n. 1, lettera (a), dell'11 Marzo 1969, n. 14, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

RITENUTO necessario istituire un Corso di perfezionamento per Cancellieri e Ufficiali Giudiziari;

### DECRETA:

#### Art. 1

E' istituito un Corso di perfezionamento per Cancellieri e Ufficiali Giudiziari, della durata di giorni quarancinque.

#### Art. 2

Sono ammessi, a detto Corso, da tenersi in ore non di ufficio, i Cancellieri e gli Ufficiali Giudiziari degli Uffici Giudiziari di Mogascio.

La frequenza al Corso è obbligatoria.

Possono essere ammessi al Corso, previa autorizzazione del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro, anche i funzionari di Cancelleria e gli Ufficiali Giudiziari in servizio presso altri Uffici Giudiziari.

#### Art. 3

Le materie d'insegnamento del Corso sono le seguenti:

- 1) — elementi di procedura civile;
- 2) — elementi di procedura penale;
- 3) — Ordinamento del Personale Civile dello Stato ;
- 4) — Servizi di Cancelleria.

Art. 4

Il Signor Abdullahi Hagi Abdurahman Direttore del Dipartimento Affari Giudiziari e Professionali, è nominato Direttore del Corso.

Sono nominati docenti del Corso i Signori:

- 1) — Dott. Girolamo Marotta Gigli;
- 2) — Dott. Mario Esposito;
- 3) — Dott. Antonio Medas;
- 4) — Dott. Benito Zucca.

Art. 5

Al termine del Corso, tutti i partecipanti saranno sottoposti ad un esame finale e classificati nell'ordine di graduatoria risultante dall'esame stesso.

I risultati dell'esame finale costituiranno titolo preferenziale per l'avanzamento nella carriera.

Art. 6

La data di inizio, le modalità e gli orari del Corso e la data dell'esame verranno stabiliti, secondo opportunità dal Direttore del Corso.

Mogadiscio, li. 10 Giugno 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 6 Giugno 1970, n. 144.

Assegnazione Cancelliere.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

RITENUTO che per esigenze di servizio, occorre provvedere l'assegnazione del Cancelliere Aden Scek Mohamed Scek Mohamud.

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza immediata, il Cancelliere Aden Scek Mohamed Scek Mohamud è assegnato al Tribunale Distrettuale di El-Bur, con le mansioni di Cancelliere Dirigente.

Mogadiscio, li 6 Giugno 1970.

IL SEGRETARIO D ISTATO  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 102.*

*Mogadiscio, li 8 Giugno 1970.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE

---

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 10 Giugno 1970, n. 145.

Bando di concorso per sei posti di Notaio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO l'art. 10 del Decreto-legge 7 Febbraio 1965, n. 1, contenente modificazioni alla legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo;

VISTA la Legge 15 Febbraio 1961, n. 8, sull'esercizio della professione notarile;

VISTO il Decreto legislativo 2 Marzo 1962, n. 1, sull'Ordinamento del Notariato;

VISTO il Decreto ministeriale 16 Aprile 1968, n. 103, che determina le residenze ed il numero dei Notai;

RITENUTA la necessità di bandire un pubblico concorso a sei posti di Notaio;

DECRETA:

Art. 1

E' bandito un pubblico concorso per sei posti di Notaio.

Al concorso possono partecipare, facendone domanda entro e non oltre il 11 Luglio 1970 al Dipartimento Giudiziario e Affari Professionali del Ministero di Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro, i cittadini Somali, che abbiano compiuto il 25° anno di età, abbiano mantenuto condotta civile e morale sotto ogni rapporto incensurabile, abbiano conseguito la Laurea in giurisprudenza o diploma dell'Istituto Universitario di diritto ed economia od un titolo equipollente, siano iscritti all'albo dei praticanti notai ed abbiano fatto pratica notarile per almeno sei mesi.

Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

1. Titolo di studio;
2. Certificato di iscrizione all'albo dei praticanti notai e attestazione che il candidato ha fatto pratica notarile per almeno sei mesi;
3. Certificato di cittadinanza;
4. Certificato di nascita;
5. Certificato di buona condotta.

Le prove scritte del concorso avranno luogo in Mogadiscio nell'aula della Corte Suprema nei giorni 27-28 e 29 Luglio 1970, alle ore 9 a. m.

Le prove scritte constano di tre distinte prove teoriche riguardanti un atto tra vivi, un atto di ultima volontà e un ricorso di volontaria giurisdizione. In ciascun tema si richiederà la compilazione dell'atto e lo svolgimento dei principi dottrinali attinenti agli istituti giuridici relativi all'atto stesso.

L'esame orale consta di tre distinte prove sui seguenti gruppi:

- (a) diritto civile e commerciale, con particolare riguardo agli istituti giuridici ai quali si riferisce l'attività di notaio;
- (b) disposizioni sull'Ordinamento del Notariato e sugli archivi notarili;
- (c) disposizioni concernenti la Tassa sugli Affari.

La data degli orali sarà comunicata ai candidati ammessi a cura della Segreteria della Commissione esaminatrice.

## Art. 2

Per ciascuna delle prove scritte ed orali ogni Commissario dispone di 10 punti. Non è ammesso agli orali il concorrente che non abbia almeno riportato 18/30 punti per ciascuna delle prove scritte.

L'esame orale si intende superato se il concorrente avrà riportato almeno 18/30 punti in ciascun gruppo di materie.

La Commissione, in base, al totale dei voti assegnati a ciascun candidato, forma la graduatoria generale dei concorrenti dichiarati idonei.

A parità di condizioni la precedenza è attribuita a coloro che da maggior tempo abbiano ultimato la pratica notarile.

## Art. 3

Le deliberazioni della Commissione debbono essere prese con l'intervento di tutti i Commissari.

Di tutte le operazioni del concorso deve essere redatto quotidianamente processo verbale sottoscritto da tutti i componenti.

Il Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro, esercita l'alta sorveglianza sulle operazioni del concorso e può intervenire alle sedute della Commissione ed ha, inoltre, la facoltà di annullare il concorso ove si riscontrino irregolarità.

La graduatoria dei concorrenti è approvata con decreto del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro.

Il primo classificato sarà dichiarato vincitore del concorso e dovrà far pervenire al Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro entro 15 giorni dalla data di pubblicazione della graduatoria una dichiarazione contenente l'indicazione della sede nella quale preferisce essere assegnato.

Mogadiscio, li 10 Giugno 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO  
alla Giustizia, AA. RR. e Lavoro  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

---

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI  
3 Giugno 1970, n. 146.

Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero della Pubblica Istruzione — per la costruzione di una Scuola.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Costituzione della Repubblica Somala nella parte compatibile con lo spirito della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO L'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somala n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la lettera del Ministero della Pubblica Istruzione N. 315/10/2658 di prot. in data 13 Aprile 1970, con quale chiede l'assegnazione di un'appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — in via Balad nei pressi ex S.I.S.I. per la costruzione di una Scuola Secondaria;

VISTO l'accertamento tecnico dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 24 Maggio 1970;

CONSIDERATO che il suddetto appezzamento di terreno è stato già regolarmente concesso ai privati;

RITENUTO giustificata la richiesta del Ministero della Pubblica Istruzione per ottenere un'appezzamento di terreno in quella zona;

DECRETA:

Art. 1

E' riconosciuta a favore del Ministero della Pubblica Istruzione, il diritto di proprietà del lotto di terreno — sito in Mogadiscio — in via Balad — nei pressi ex S.I.S.I.;

L'area concessa per la costruzione della Scuola secondaria ha la forma rettangolare con i lati di mt. 92,40 e di mt. 75,80 e così copre una superficie di mq. 7.003,92;

Essa confina: a Nord con il rimanente del terreno di FN. 433/66, a Sud con il terreno demaniale, ad Ovest con via Balad — Mogadiscio e ad Est con il terreno concesso all'Ente Idrico.

Art. 2

Tutte le concessioni di lotti di terreno demaniale ricadenti nella suddetta area sono revocate.

Art. 3

Il presente decreto entra in vigore dal giorno stesso della data della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 3 Giugno 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.  
*Ali Hussein Osman*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 14.*

*Mogadiscio, li 7 Giugno 1970.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE

## PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO

Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

---

Certificato N. 7/36 - 1214.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Basilea, (Svizzera), il giorno 31 Luglio 1969, alle ore 11.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola «SET DE PANTENE» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Profumeria, preparazioni cosmetiche, dentifrici, saponi, pettini ed altri articoli da toletta, aromatici» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 13 Aprile 1970.

(129)

Il Direttore Generale  
Dr. Omar Ahmed Omar

**MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 7/36 - 1213.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Basilea, (Svizzera), il giorno 31 Luglio 1969, alle ore 11.00. ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola «SARIDON» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 13 Aprile 1970.

(130)

Il Direttore Generale  
*Dr. Omar Ahmed Omar*

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO  
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

---

Certificato N. 7/36 - 1212.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Basilea, (Svizzera), il giorno 31 Luglio 1969, alle ore 11.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola: «TOPOSTASIN» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dall'ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 13 Aprile 1970.

(131)

Il Direttore Generale  
Dr. Omar Ahmed Omar

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO  
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

---

Certificato N. 7/36 - 1211.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Basilea, (Svizzera), il giorno 31 Luglio 1969, alle ore 11.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola: «ZESTABS» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichett, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 13 Aprile 1970.

(132)

Il Direttore Generale  
Dr. Omar Ahmed Omar

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO  
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

---

Certificato N. 7/36 - 888.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Basilea, (Svizzera), il giorno 31 Luglio 1969, alle ore 11.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola: «VALIUM» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà inoltre essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 13 Aprile 1970.

(133)

Il Direttore Generale  
Dr. Omar Ahmed Omar

**MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 7/36 - 1424.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Basilea, (Svizzera), il giorno 29 Gennaio 1969, alle ore 9,30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola «GANTANOL» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso patirà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici, per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 31 Settembre 1969.

(134)

p. Il Ministro  
*Mohamed Hagi Hassan*

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO  
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

---

Certificato N. 7/36 - 1425.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Basilea, (Svizzera), il giorno 29 Gennaio 1969, alle ore 9,30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola «LIBRIUM» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici, per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 31 Settembre 1969.

(135)

p. Il Ministro  
Mohamed Hagi Hassan

**MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 7/36 - 1426.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Basilea, (Svizzera), il giorno 29 Gennaio 1969, alle ore 9,30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola «LAROSTIDIN» comunita scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici, per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 31 Settembre 1969.

(136)

p. Il Ministro  
*Mohamed Haji Hassan*

**MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 7/36 - 1427.

*Omissis*

IL MINISTRO

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Basilea, (Svizzera), il giorno 29 Gennaio 1969, alle ore 9,30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola «GANTRISIN» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici, per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 31 Settembre 1969.

(137)

p. Il Ministro  
*Mohamed Hagi Hassan*

**MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 7/36 - 1428.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company, Società Svizzera con sede a Besilea, (Svizzera), il giorno 11 Gennaio 1969, alle ore 10.15, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito nella parola «BENERVA» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Esso patrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici, per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari» di propria fabbricazione e commercio della Società F. Hoffmann - La Roche & Co. Limited Company.

Mogadiscio, li 31 Settembre 1969.

(138)

p. Il Ministro  
*Mohamed Hagi Hassan*

TRIBUNALE REGIONALE DELL'HIRAN

---

IL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE

LETTA l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti ivi esposti, anche in considerazione quanto comunicato dalla Banca Nazionale Somala di Mogadiscio, in data 24 Marzo 1970 a favore di Abdullahi Uehelie Siad Roble commerciante in B. Uen;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art 69 Decreto Legislativo del 9-9-1965 N. 2 dichiara l'ammortamento dell'Assegno Circolare N. 032861 di Sh. So. 11.500 (undicimilacinquecento) in data 24 Marzo 1970 a favore del Sig. Abdullahi Uehelie Siad Roble con clausola trasferibile emesso dalla Banca Nazionale Somala di Mogadiscio;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'Assegno in questione a favore di Abdullahi Uehelie Siad trascorso il termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala, purchè non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato dell'Assegno di cui sopra venga consegnato a Abdullahi Uehelie Siad Roble personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura;

MANDA al ricorrente a provvedere alla notificazione del presente decreto alla Banca Nazionale Somala, il quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al Pubblico.

B. Uen, li 20 Maggio 1970.

Il Presidente del Tribunale Regionale  
*Dr. Mohamed Giama*

Il Cancelliere  
*Ali Mohamed*  
(139)

**TRIBUNALE REGIONALE DELL'HIRAN**

**IL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE**

LETTA l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti ivi esposti, anche in considerazione quanto comunicato dalla Banca Nazionale Somala (filiale di B. Uen) in data 18 Marzo 1970, a favore di Abdullahi Uehelie Siad Roble, commerciante in B. Uen;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto Legislativo del 9-9-1965 N. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'Assegno circolare N. 017090 di Sh. So. 1.000 (mille) in data 18 Marzo 1970 a favore di Abdullahi Uehelie Siad Roble con clausola trasferibile emesso dalla Banca Nazionale Somala (filiale di B. Uen);

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'Assegno in questione a favore di Abdullahi Uehelie Siad Roble trascorso il termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala purchè non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato dell'Assegno di cui sopra venga consegnato a Abdullahi Uehelie Siad Roble personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare e formale procura;

MANDA al ricorrente a provvedere alla notificazione del presente decreto alla Banca Nazionale Somala il quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al pubblico.

B. Uen, li 20 Maggio 1970.

Il Presidente del Tribunale Regionale  
*Dr. Mohamed Giama*

Il Cancelliere  
*Ali Mohamed*  
(140)

**SOMALIA FORWARDIN AGENCY**

---

**AVVISO CONVOCAZIONE ASSEMBLEA**

Gli Azionisti della Società per Azioni Somalia Forwarding Agency sono convocati in Assemblea Ordinaria presso la Sede Sociale, il giorno 28 Giugno corrente alle ore 17 in prima convocazione, oppure lo stesso giorno alle ore 19 in seconda convocazione, per discutere e deliberare sul seguente:

**ORDINE DEL GIORNO**

1. — Relazione degli Amministratori;
2. — Relazione del Collegio Sindacale;
3. — Approvazione del Bilancio e del Conto Profitti e Perdite dell'esercizio chiuso il 31-12-1969;
4. — Rinnovo delle cariche sociali per scadenza mandato;
5. — Varie ed eventuali.

Mogadiscio, li 12 Giugno 1970.

Somalia Forwarding Agency  
*Un Amministratore*  
*E. Borgy*

(141)